



# Boletín de Explotación de la UIT



**N.º 712 – 15.III.2000**

(Informaciones recibidas hasta el 8 de marzo de 2000)

Publicado por la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT)

Place des Nations CH-1211 Genève 20 (Suiza)

Tf: Nacional (022) 730 5111

Internacional +4122 730 5111

Tg: Itu Genève

Tlx: 421000 uit ch

Fax: +41 22 730 58 53

+41 22 733 72 56

Correo electrónico: itumail@itu.int

F.400 / X.400: S=itumail; P=itu; A=400net; C=ch

<http://www.itu.int/itudoc/itu-t/ob-lists>

## Fechas de publicación de los próximos Boletines de Explotación

N.º 713 1.IV.2000

N.º 714 15.IV.2000

N.º 715 1.V.2000

## Incluidas las informaciones recibidas hasta el:

27.III.2000

10.IV.2000

25.IV.2000

La Oficina de Radiocomunicaciones (BR) se ocupa de las rúbricas precedidas de las letras (BR) en el índice,

contacto: TF +41 22 730 5217 FAX +41 22 730 5785

La Oficina de Normalización de las Telecomunicaciones (TSB) se ocupa de las rúbricas precedidas de las letras (TSB) en el índice,

contacto: TF +41 22 730 5212 FAX +41 22 730 5853

## Índice

### Información general

- (TSB) Listas anexas al Boletín de Explotación: *Nota de la TSB*
- (TSB) Aprobación y supresión de Recomendaciones UIT-T
- (TSB) Asignación de códigos de zona/red de señalización (SANC) (Recomendación UIT-T Q.708 (03/99)): *China, Filipinas, Portugal*
- (TSB) Cambios de la hora legal: *Líbano*
- (TSB) Servicio telefónico: *Colombia (Empresa Nacional de Telecomunicaciones – TELECOM, Santafé de Bogotá, D.C.), Corea (Rep. de) (Korea Telecom), Liechtenstein (EEA Coordination, Office for Communications, Vaduz), Maldivas (DHIRAAGU – Dhivehi Raajjey Ge Gulhun Private Limited, Male’), Nueva Caledonia (Direction Générale de l’Industrie, des Technologies de l’Information et des Postes, Paris), Santa Elena (Cable and Wireless plc, Jamestown), Eslovenia (Ministry of Transport and Communications, Ljubljana), Tajikistán (Ministry of Communications, Dushanbe)*
- (TSB) Servicio de transmisión de datos (Recomendación UIT-T X.121) – Plan de numeración internacional para redes públicas de datos: *Costa Rica (Radiográfica Costarricense S.A., San José), Grecia*
- (TSB) Cambios en las Administraciones/EER y otras entidades u Organizaciones: *Alemania (Federal Ministry of Economics and Technology, Bonn / Regulatory Authority for Telecommunications and Posts – RegTP, Bonn: Concesión de licencias y otorgamiento de la categoría de empresa de explotación reconocida), Omán (Ministerio de Correos, Telégrafos y Teléfonos / Ministerio de Comunicaciones: Cambio de nombre), Polonia (Ministry of Posts and Telecommunications: Concesión de licencias y otorgamiento de la categoría de empresa de explotación reconocida), Rumania (Agence Nationale pour les Communications et l’Informatique: Nueva estructura)*
- (TSB) Otras comunicaciones: *Lesotho (Lesotho Telecommunications Corporation, Maseru: Información sobre el sector privado de las telecomunicaciones), Letonia (Días festivos 2000)*
- (TSB) Restricciones de servicio: *Nota de la TSB*
- (TSB) Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y otras prácticas no conformes con la reglamentación vigente: *Nota de la TSB*

### Enmiendas a los documentos de servicio

- (TSB) Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC)
- (TSB) Lista de códigos de zona/red de señalización (SANC)
- (TSB) Lista de códigos de identificación de red de datos (CIRD)
- (TSB) Procedimientos de marcación

# INFORMACIÓN GENERAL

## Listas anexas al Boletín de Explotación

### Nota de la TSB

Las listas\* siguientes han sido publicadas por la TSB o la BR como anexos al Boletín de Explotación (BE) de la UIT:

#### BE N.º

- 659 Lista de indicativos de país o zona geográfica para datos (Complemento de la Recomendación UIT-T X.121) (Situación al 31 de diciembre de 1997)
- 663 Lista de nombres de dominio de gestión de administración (DGAD) (De conformidad con las Recomendaciones UIT-T de las series F.400 y X.400) (Situación al 28 de febrero de 1998)
- 665 Diferentes tonos utilizados en las redes nacionales (Suplemento 2 a la Recomendación UIT-T E.180) (Situación al 1 de abril de 1998)
- 669 Grupos de códigos de cinco letras para uso del servicio público internacional de telegramas (Según la Recomendación UIT-T F.1 (03/98))
- 674 Estado de las radiocomunicaciones entre estaciones de aficionado de países distintos (De conformidad con la disposición facultativa N.º 2731 del Reglamento de Radiocomunicaciones) (Situación al 15 de agosto de 1998)
- 677 Lista de números de identificación de expedidor de la tarjeta con cargo a cuenta para telecomunicaciones internacionales (Según la Recomendación UIT-T E.118 (11/98)) (Situación al 1 de octubre de 1998)
- 679 Procedimientos de marcación (Prefijo internacional, prefijo (interurbano) nacional y número nacional (significativo)) (Según la Recomendación UIT-T E.164) (Situación al 1 de noviembre de 1998)
- 684 Lista de códigos de identificación de red de datos (CIRD) (Según la Recomendación UIT-T X.121) (Situación al 15 de enero de 1999)
- 685 Lista de indicativos de país o zona geográfica para el servicio móvil (Complemento de la Recomendación UIT-T E.212 (11/98)) (Situación al 1 de febrero de 1999)
- 687 Lista de indicativos de país de la Recomendación UIT-T E.164 asignados (Complemento de la Recomendación UIT-T E.164 (05/1997)) (situación al 1 de marzo de 1999)
- 688 Lista de códigos de empresas de explotación de la UIT (Según la Recomendación UIT-T M.1400) (Situación al 15 de marzo de 1999)
- 691 Restricciones de servicio (Lista recapitulativa de las restricciones de servicio en vigor relativas a la explotación de las telecomunicaciones) (Situación al 1 de mayo de 1999)
- 692 Lista de indicadores de destino de telegramas (Según la Recomendación UIT-T F.32) (Situación al 15 de mayo de 1999)
- 693 Lista de códigos télex de destino (CTD) y códigos de identificación de red télex (CIRT) (Complemento de las Recomendaciones UIT-T F.69 y F.68) (Situación al 31 de mayo de 1999)
- 707 Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC) (Según la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99)) (Situación al 1 de enero de 2000)
- 711 Lista de códigos de zona/red de señalización (SANC) (Complemento de la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99)) (Situación al 1 de marzo de 2000)

\* Para información, todas las listas serán actualizadas por series de enmiendas numeradas publicadas en el Boletín de Explotación de la UIT, y se publicarán de nuevo, cuando sea necesario.

Además, las listas pueden ser consultadas en línea (<http://www.itu.int/itudoc/itu-t/ob-lists>) en la base de datos de la UIT, en el encabezamiento «Operational Bulletin and Lists annexed» (Boletín de Explotación y Listas anexas).

## Aprobación y supresión de Recomendaciones UIT-T

A. Por la Circular TSB 257 del 3 de marzo de 2000, se anunció la aprobación de las Recomendaciones UIT-T nuevas o revisadas y también de los textos informativos siguientes, de conformidad con el procedimiento definido en la Resolución 1, sección 8, de la CMNT (Ginebra, 1996):

- Recomendación UIT-T K.12 – Características de los descargadores de gas para la protección de las instalaciones de telecomunicaciones
- Recomendación UIT-T K.20 – Inmunidad del equipo de telecomunicación instalado en un centro de telecomunicaciones contra las sobretensiones y sobrecorrientes
- Recomendación UIT-T K.25 – Protección de los cables de fibra óptica
- Recomendación UIT-T K.34 – Clasificación de las condiciones ambientales electromagnéticas de los equipos de telecomunicación – Recomendación básica relativa a la compatibilidad electromagnética (EMC)
- Recomendación UIT-T K.44 – Inmunidad de los equipos de telecomunicación con relación a las sobretensiones y sobrecorrientes
- Recomendación UIT-T K.45 – Inmunidad de los equipos de red de acceso a las sobretensiones y sobrecorrientes
- Recomendación UIT-T K.48 – Requisitos de compatibilidad electromagnética para la familia de productos de cada equipo de la red de telecomunicación – Recomendación relativa a la familia de productos
- Recomendación UIT-T K.49 – Condiciones para la realización de pruebas y criterios de calidad de funcionamiento para terminales vocales sujetas a perturbaciones causadas por teléfonos móviles digitales
- Recomendación UIT-T K.50 – Límites seguros de las tensiones y corrientes de funcionamiento para sistemas de telecomunicación alimentados por la red
- Recomendación UIT-T K.51 – Criterios de seguridad para equipos de telecomunicación
- Recomendación UIT-T K.52 – Orientación sobre el cumplimiento de los límites de exposición de las personas a los campos electromagnéticos
- Recomendación UIT-T K.53 – Valores de las tensiones inducidas en las instalaciones de telecomunicación para establecer las responsabilidades de los operadores de transporte de energía eléctrica de corriente alterna o de ferrocarriles electrificados

Textos informativos:

- Corrigéndum al Apéndice IV de la Recomendación UIT-T K.43
- Manual sobre técnicas de medida de las interferencias electromagnéticas
- Guía de uso de las publicaciones del UIT-T para satisfacer los objetivos de compatibilidad electromagnética y seguridad

Se han cumplido las condiciones de aprobación de las Recomendaciones UIT-T y 16 Estados Miembros participantes en la última reunión de la Comisión de Estudio 5 aprobaron el texto de estas Recomendaciones en la sesión plenaria celebrada el 25 de febrero de 2000.

B. Por la Circular TSB 244 del 24 de enero de 2000, se anunció la supresión de las Recomendaciones siguientes, de conformidad con el procedimiento definido en la Resolución 1, sección 8, de la CMNT (Ginebra, 1996):

- Recomendación UIT-T P.36 – Eficacia de los dispositivos destinados a evitar la producción de presiones acústicas excesivas por los receptores telefónicos
- Recomendación UIT-T G.171 – Aspectos de las redes de explotación privada relacionados con el plan de transmisión

Se han cumplido las condiciones aplicables a la supresión de las Recomendaciones UIT-T y 11 Estados Miembros participantes en la última reunión de la Comisión de Estudio 12 han propuesto suprimir el texto de estas Recomendaciones. Diez administraciones de Estados Miembros han respondido a la consulta, a 21 de enero de 2000, y no se ha recibido ninguna objeción a la supresión.

## **Asignación de códigos de zona/red de señalización (SANC) (Recomendación UIT-T Q.708 (03/99))**

### **Nota de la TSB**

A petición de las Administraciones de China, de las Filipinas y de Portugal, el Director de la TSB ha asignado los siguientes códigos de zona/red de señalización (SANC) para uso en la parte internacional de la red de estos países/zonas geográficas que utilizan el sistema de señalización N.º 7, de conformidad con la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99):

<i>País/zona geográfica o red de señalización</i>	<i>SANC</i>
China (República Popular de)	4-124
Filipinas (República de)	5-036
Portugal	2-139

---

SANC: Signalling Area/Network Code.

Code de zone/réseau sémaphore (CZRS).

Código de zona/red de señalización (CZRS).

## **Cambios de la hora legal**

### **Líbano**

Comunicación de 14.III.2000:

O.G.E.R.O., Beyrouth, anuncia que la hora legal en Líbano se adelantará en 60 minutos el 25 de marzo de 2000 a las 2200 horas UTC y se atrasará en 60 minutos el 28 de octubre de 2000 a las 2200 horas UTC.

## **Servicio telefónico**

### **Colombia**

Comunicación de 23.II.2000:

La *Empresa Nacional de Telecomunicaciones* (TELECOM), Santafé de Bogotá, D.C., anuncia las modificaciones siguientes en el plan de numeración telefónica de Colombia (indicativo de país +57):

<i>Localidad</i>	<i>DEP</i>	<i>Antiguo Indicativo interurbano</i>	<i>Indicativo interurbano</i>	<i>Antiguos números</i>	<i>Nuevos números</i>	<i>Fecha</i>
Bifuima	CUN		1	84630XX - 84633XX	84620XX - 84623XX	1.III.2000
Chimá	SDR	77297	77197	2XX, 3XX	2XX, 3XX	1.III.2000
Dos Quebradas	RIS		6	36887XX, 36888XX	33982XX, 33984XX	1.III.2000
Gachalá	CUN		1	85375XX - 85379XX	85385XX - 85389XX	1.III.2000
Galapa	ATL		5	8786XXX	3086XXX	1.III.2000
Guarinocito	CDS		6	85530XX - 85533XX	85430XX - 85433XX	15.II.2000
Junín	CUN		1	85360XX - 85364XX	85330XX - 85334XX	1.III.2000
La Don Juana	N.S		7	58615XX - 58617XX	58515XX - 58517XX	1.III.2000
Las Lajas	NAR		2	72634XX	77544XX	1.III.2000
Marulanda	CDS		6	85985XX - 85989XX	84985XX - 84989XX	15.II.2000
Montebonito	CDS		6	85655XX - 85657XX	85455XX - 85457XX	15.II.2000
Pereira Rural	CDS		6	3525XXX 35267XX - 35269XX	3515XXX 35167XX - 35169XX	1.III.2000
Puerto Colombia	ATL		5	8795XXX, 8796XXX	3095XXX, 3096XXX	1.III.2000
Puerto Salgar	CDS		6	8399XXX, 8579XXX	8399XXX, 8398XXX	15.II.2000
Quipile	CUN		1	84790XX, 84791XX	84990XX, 84991XX	1.III.2000
San Diego (Salamina)	CDS		6	85547XX - 85548XX	85447XX - 85448XX	15.II.2000
San José	CDS		6	86075XX - 86079XX	86085XX - 86089XX	15.II.2000
San Lorenzo (Riosucio)	CDS		6	86050XX - 86054XX	86040XX - 86044XX	15.II.2000
Anolaima	CUN		1		84555XX - 84559XX	inmediata

## Corea (Rep. de)

Comunicación de 7.II.2000\*:

***Esta información anula y reemplaza la publicada en el Boletín de Explotación N.º 711 de 1.III.2000, páginas 5-6.***

*Korea Telecom*, Songnam City, anuncia que el 23 de abril de 2000 a las 0000 horas (hora local) los siguientes números telefónicos de la República de Corea (indicativo de país +82) se modificarán como sigue:

<i>Indicativo interurbanc</i>	<i>Antiguos números</i>	<i>Nuevos números</i>	<i>Fecha de entrada en servicio</i>
32	690 XXXX	310 XXXX	23.IV.2000
32	691 XXXX	311 XXXX	23.IV.2000
32	692 XXXX	312 XXXX	23.IV.2000
32	693 XXXX	313 XXXX	23.IV.2000
32	694 XXXX	314 XXXX	23.IV.2000
32	695 XXXX	315 XXXX	23.IV.2000
32	696 XXXX	316 XXXX	23.IV.2000
32	697 XXXX	317 XXXX	23.IV.2000
32	698 XXXX	318 XXXX	23.IV.2000

*Ejemplo:* el número internacional actual +82 32 690 XXXX se transformará en +82 32 310 XXXX.

Por otra parte, el indicativo interurbano 32 se transformará en indicativo interurbano 31 el 2 de julio de 2000 para los números arriba mencionados. El formato del número internacional será:

<i>Antes del 2.VII.2000</i>	<i>Después del 2.VII.2000</i>
+82 32 XXX XXXX	+82 31 XXX XXXX

Contacto:

Young-joo PARK  
Director  
Global Business Center  
Korea Telecom  
Korea (Rep. of)  
Tf: +82 342 727 2733  
Fax: +82 2 750 3830  
Correo electrónico: choji@kt.co.kr

\* Véase también el Boletín de Explotación N.º 701 de 1.X.1999, páginas 7-10.

## Liechtenstein

Comunicación de 21.II.2000\*:

*EEA Coordination, Office for Communications, Vaduz*, anuncia, en relación con la puesta en servicio del indicativo de país +423 para la telefonía en el Principado de Liechtenstein el 5 de abril de 1999, que los números telefónicos del servicio telefónico móvil en Liechtenstein cambiarán el 1 de abril de 2000 como se indica a continuación:

<i>Servicio</i>	<i>Antiguo formato del número internacione</i>	<i>Nuevo formato del número internacione</i>	<i>Fecha</i>
Teléfono móvil GSM	+41 79 XXX XX XX	+423 77X XX XX	1.IV.2000

Contacto:

Frank Büchel  
Deputy Director  
EEA Coordination Unit, Office for Communications  
Heiligkreuz 14  
FL-9490 VADUZ, Liechtenstein  
Tf: +423 236 6049  
Fax: +423 236 6038  
Correo electrónico: frank.buechel@sewr.llv.li

\* Véase también el Boletín de Explotación N.º 691 de 1.V.1999, páginas 7-9.

## Maldivas

Comunicación de 16.II.2000:

*DHIRAAGU (Dhivehi Raajjey Ge Gulhun Private Limited)*, Male', anuncia la introducción de los servicios móviles GSM en la República de Maldivas (indicativo de país +960).

La gama de números utilizados para el servicio móvil GSM es: 77 XXXX.

No se aceptarán las llamadas de cobro revertido a la gama de números del servicio GSM.

Contacto:

DHIRAAGU  
Dhivehi Raajjey Ge Gulhun Private Limited  
P.O. Box 2082  
MALE'  
Maldives  
Tel: +960 32 2802  
Fax: +960 32 2800  
Correo electrónico: [latheef@dhiraagu.com.mv](mailto:latheef@dhiraagu.com.mv)

## Nueva Caledonia

Comunicación de 29.II.2000\*:

La *Direction Générale de l'Industrie, des Technologies de l'Information et des Postes*, Paris, anuncia que la *Office des Postes et Télécommunications du territoire d'Outre-mer de la Nouvelle-Calédonie* (indicativo de país +687) abrirá la nueva serie de números 82 XXXX para el servicio móvil GSM.

La *Office des Postes et Télécommunications du territoire d'Outre-mer de la Nouvelle-Calédonie* no autoriza las comunicaciones internacionales de cobro revertido con destino a los siguientes números:

<i>Servicios móviles GSM</i>	+687 77 XXXX
	+687 78 XXXX
	+687 79 XXXX
	+687 81 XXXX
	+687 82 XXXX
<i>Servicios de cabinas públicas</i>	+687 88 XXXX

\* Véase también el Boletín de Explotación N.º 710 de 15.II.2000, página 19.

## Santa Elena

Comunicación de 29.II.2000:

*Cable and Wireless plc*, Jamestown, anuncia que el plan de numeración telefónica en vigor en Santa Elena (indicativo de país +290) es el siguiente:

<i>Servicios</i>	<i>Formato de los nuevos números</i>
Números de servicio	1XX – 19X
Servicios telefónicos:	
– Jamestown	20XX – 29XX
– otra parte	30XX – 39XX, 40XX – 49XX
Servicios especiales	50XX – 99XX

Contacto:

Cable & Wireless  
PO Box 2  
JAMESTOWN  
Saint Helena STHL 1ZZ  
Att: Gilbert Legg  
Tf: +290 2205  
Fax: +290 2206  
Correo electrónico: [gilbert.legg@cwsthelelena.sh](mailto:gilbert.legg@cwsthelelena.sh)

## Eslovenia

Comunicación de 17.II.2000:

El *Ministry of Transport and Communications*, Ljubljana, anuncia que a partir del 30 de marzo 2000 se introducirá un nuevo plan de numeración telefónica en Eslovenia (indicativo de país +386).

Durante el periodo de coexistencia de la antigua estructura y del nuevo plan de numeración telefónica (i.e. del 30 de marzo de 2000 al 30 de noviembre de 2000), estarán en vigor ambos procedimientos de marcación.

La estructura de los números telefónicos internacionales es la siguiente:

Indicativo de país:	+386
Número nacional (significativo):	ABCDEFGH
Longitud máxima del número nacional (significativo):	ocho cifras
Prefijo nacional:	0
Prefijo internacional:	00

### Servicios geográficos

El número de abonado nacional en las redes de telecomunicaciones públicas geográficas será:

<i>Indicativo nacional de destino</i>	<i>Número de abonado</i>
A	BCDEFGH

donde los indicativos nacionales de destino en las redes de telecomunicaciones públicas geográficas son:

$$A = 1, 2, 3, 4, 5, 7$$

### Servicios no geográficos

El número nacional (significativo) para fines especiales y servicios no geográficos (como redes móviles) o redes de telecomunicaciones empresariales será:

<i>Indicativo nacional de destino</i>	<i>Número de abonado</i>
AB ABC	CDEFGH DEFGH

El indicativo nacional de destino en redes de telecomunicación para fines especiales y servicios no geográficos será: AB(C) = 6XX, 8XX, 9XX, 19X, 20X, 29X, 30X, 31X, 39X, 40X, 41X, 49X, 50X, 59X, 70X, 71X, 79X

Los indicativos nacionales de destino en las redes de telecomunicaciones públicas geográficas cambiarán del modo siguiente:

<i>Zonas geográficas</i>	<i>Actual indicativo interurbano</i>	<i>Nuevo indicativo interurbano</i>
Ljubljana	61	1
Maribor	62	2
Ravne na Koroskem	602	2
Murska Sobota	69	2
Celje	63	3
Trbovlje	601	3
Kranj	64	4
Nova Gorica	65	5
Koper	66	5
Postojna	67	5
Novo mesto	68	7
Krsko	608	7

Estos números empezarán a funcionar, a título experimental, el 1 de marzo de 2000. La transición completa al nuevo plan de numeración deberá haber concluido el 1 de enero de 2001.

Contacto:

Marko Cuk, Director  
Ministry of Transport and Communications  
Telecommunications Administration  
SI-1000 LJUBLJANA  
Eslovenia  
Tf: +386 61 173 49 00  
Fax: +386 61 132 80 36

## Tajikistán

Comunicación de 29.II.2000\*:

El *Ministry of Communications*, Dushanbe, anuncia que el 1 de marzo de 2000 terminará el periodo de doble posibilidad de marcación con indicativo de país «7» o el nuevo plan de numeración con indicativo de país «992».

A partir del 1 de marzo de 2000 deberá utilizarse únicamente el indicativo de país «992» para acceder a Tajikistán.

La longitud del nuevo número internacional es de doce cifras, comprendido el indicativo de país (+992 + indicativo interurbano + número de abonado).

El nuevo formato de marcación es: +992 AB ab XXXXX.

Ejemplo de marcación para un abonado de la región de Leninsky: +992 31 37 XXXXX.

Contacto:

Department of Operational Management  
Ministry of Communications  
DUSHANBE  
Tajikistan  
*Organizational questions*  
Tel: +992 372 21 1635  
*Technical questions*  
Tel: +992 372 21 0341 / 1544 / 0933

---

\* Véase el Boletín de Explotación N° 689 de 1.IV.1999, páginas 8-9.

## Servicio de transmisión de datos (Recomendación UIT-T X.121)

### Plan de numeración internacional para redes públicas de datos

#### Costa Rica

Comunicación de 21.II.2000:

*Radiográfica Costarricense S.A.*, San José, anuncia que a partir del 1.º de marzo de 2000, interrumpirá el servicio X.25 (servicio de datos con conmutación de paquetes / Packet Switched Data Service – PSDS) y, por consiguiente, ha cancelado la asignación de los códigos de identificación de red de datos (CIRD) 712 2 a «RACSAPAC – Abonados conectados directamente a la red», 712 8 a «RACSAPAC – Interfuncionamiento con redes télex» y 712 9 a «RACSAPAC – Interfuncionamiento con red telefónica», de conformidad con las disposiciones de la Recomendación UIT-T X.121.

## **Grecia**

Comunicación de 3.III.2000:

De conformidad con la Recomendación UIT-T X.121, la Administración de Grecia ha atribuido el código de identificación de red de datos (CIRD) 202 7 a la red «LAN-NET».

Dirección del proveedor de servicio:

LAN-NET Communications S.A.  
6 Chimaras Street,  
GR-15125 MAROUSI  
Greece  
Tf: +30 1 6167 000  
Fax: +30 1 6167 100

## **Cambios en las Administraciones/EER y otras entidades u Organizaciones**

### **Alemania**

Comunicación de 3.III.2000:

#### *Concesión de licencias y otorgamiento de la categoría de empresa de explotación reconocida (EER)*

El *Federal Ministry of Economics and Technology*, Bonn, anuncia que la autoridad de reglamentación de las telecomunicaciones (Regulatory Authority for Telecommunications and Posts – RegTP, Bonn) ha concedido una licencia a un nuevo operador de telecomunicaciones internacionales y proveedor de servicios (voice telephony services on the basis of self-operated networks / servicios de telefonía vocal por redes propias).

Como consecuencia de la concesión de esta licencia, se ha otorgado a este nuevo operador y proveedor de servicios la categoría de empresa de explotación reconocida (EER), de conformidad con el artículo 6 de la Constitución de la UIT y con los números 1007 y 1008 del Anexo a la misma, contenidos en las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios Adicional (Ginebra, 1992).

El nombre del nuevo operador que tiene categoría de empresa de explotación reconocida es:

AugustaKom Telekommunikation  
GmbH & Co. KG  
Curt-Frenzel-Strasse 4  
D-86167 Augsburg

### **Omán**

Comunicación de 2.II.2000:

#### *Cambio de nombre*

La Administración de Omán anuncia que el Ministerio de Correos, Telégrafos y Teléfonos de la Sultanía de Omán ha cambiado de nombre y se llama ahora Ministerio de Comunicaciones (Ministry of Communications); el Excmo. Sr. Sheikh Suhail Bin Mustahail Bin Salem Shamas ha sido nombrado el nuevo Ministro de Comunicaciones, con efecto al 25 de enero de 2000.

### **Polonia**

Comunicación de 6.III.2000:

#### *Concesión de licencias y otorgamiento de la categoría de empresa de explotación reconocida (EER)*

El *Ministry of Posts and Telecommunications* de la República de Polonia, Warszawa, anuncia que a raíz de los cambios estructurales realizados en 1997\*, la Administración de Polonia ha concedido una licencia al operador de telecomunicaciones internacionales y proveedor de servicios *Telekomunikacja Polska S.A.* Se ha concedido a este operador y proveedor de servicios la categoría de empresa de explotación reconocida (EER), de conformidad con el artículo 6 de la Constitución de la UIT y con los números 1007 y 1008 del Anexo a la misma, contenidos en las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios Adicional (Ginebra, 1992).

Las direcciones de la explotación reconocida que deben utilizarse para la correspondencia relativa a las cuestiones de explotación y de tarificación en telefonía, telegrafía, teletinformática y circuitos de radioenlace, incluidas las radiocomunicaciones, son las siguientes:

- Telekomunikacja Polska S.A.  
Headquarters  
ul. Nowy Swiat 6/12  
PL – 00-400 WARSZAWA  
Poland  
Tf: +48 22 657 1111  
Tlx: 63 813001 pppt pl  
Fax: +48 22 826 8528  
Mr Pawel RZEPKA, President  
(Tf: +48 22 827 4363 Fax: +48 22 826 5653)  
Mr Tadeusz GRUCA, Executive Director, Development  
(Tf: +48 22 827 2036 Fax: +48 22 826 5342)  
Mr Maciej WOJCIECHOWSKI, Director, Bureau of Technological Development  
(Tf: +48 22 827 2217 Fax: +48 22 826 8528)
- Telekomunikacja Polska S.A.  
Centrum Radiokomunikacji i Telekomunikacji  
International Accounting Department  
ul. Sw. Barbary 2  
PL – 00686 WARSZAWA  
Poland  
Tf: +48 33 699 1845  
Fax: +48 22 629 3489  
Tlx: 63 816800 crtrm pl

---

\* Véase el Boletín de Explotación N.º 642 de 15.IV.1997, página 8.

## Rumania

Comunicación de 25.II.2000:

### *Nueva estructura*

La Administración de Rumania anuncia que durante el año 1999 y tras una reestructuración de su Gobierno, el Ministerio de Comunicaciones y el Organismo Nacional de Informática (*Agence Nationale de l'Informatique*) se han unificado. El nuevo organismo desempeña la función de administración para las actividades de correos, telecomunicaciones e informática y se denomina Organismo Nacional de Comunicaciones e Informática (*Agence Nationale pour les Communications et l'Informatique*).

La estructura de la Administración de telecomunicaciones de Rumania, los nombres de los responsables y los puntos de contacto para las cuestiones relativas a las telecomunicaciones, así como los nombres de los operadores del sector público de telecomunicaciones son los siguientes:

### *Administración*

Agence Nationale pour les Communications et  
l'Informatique  
Blvd. Libertatii, 14  
70060 BUCURESTI  
Roumanie

- Le Chef de l'Agence  
*M. Sergiu Stelian ILIESCU*, Président  
(ancien Président de l'Agence Nationale de l'Informatique / antiguo Presidente del Organismo Nacional de Informática)  
Tf: +40 1 400 1190  
Fax: +40 1 336 5887
- Le Secrétaire général  
*M. Daniel GRUIA*  
Tf: +40 1 400 1546  
Fax: +40 1 335 4030

- Le Département des Relations Internationales  
*M. Adrian BOCSAN*, Coordinateur des Relations Internationales avec les organismes des postes et télécommunications (Departamento de Relaciones Internacionales, Coordinador de relaciones internacionales con los organismos de correos y telecomunicaciones)  
 Tf: +40 1 337 4626  
 Fax: (en proceso de instalación, el número se comunicará en cuanto sea posible)  
 Tf mobile (GSM): +40 92 222 444
- Réglementations et licences en communication (DRLC) (Reglamentaciones y licencias de comunicaciones)  
*Mme Iustina Szabo*, Directeur  
 Tf: +40 1 400 1575  
 +40 1 411 0294  
 Fax: +40 1 400 1230
- Stratégie et Développement (Estrategia y desarrollo)  
*Mme Ioana Slavescu*  
 Tf: +40 1 400 1734  
 Fax: +40 1 410 1145

#### *Empresas de explotación reconocidas/Operadores*

##### *Sector UIT-R*

Société Nationale des Radiocommunications SA  
 Tf: +40 1 400 1101  
 Fax: +40 1 400 1228  
*M. Dan Georgescu*, Administrateur unique (Administrador único)  
 Tf: +40 1 400 1103  
 Fax: +40 1 411 1479

##### *Sector UIT-T*

Société Nationale ROMTELECOM SA  
 Tf: +40 1 400 3034  
 Fax: +40 1 336 6412  
*M. Vassilios TSAKONIATIS*, Directeur général  
*M. Adrian BOCSAN*, Personne de contact pour les relations avec l'UIT et les autres organismes internationaux des postes et télécommunications (Persona encargada de las relaciones con la UIT y los otros organismos internacionales de correos y telecomunicaciones)  
 Tf: +40 1 337 4626  
 Fax: (en proceso de instalación, el número se comunicará en cuanto sea posible)  
 Tf mobile (GSM): +40 92 222 444

## **Otras comunicaciones**

### **Lesotho**

Comunicación de 1.II.2000:

#### *Información sobre el sector privado de las telecomunicaciones*

La *Lesotho Telecommunications Corporation*, Maseru, ha comunicado a la UIT los nombres de los operadores y proveedores de servicios del sector privado de las telecomunicaciones internacionales de Lesotho y de otras entidades relacionadas con ese sector:

##### Operadores de redes

1. Vodacom Lesotho (VCL)
2. Lesotho Telecommunications Corporation

##### Proveedores de servicios

1. Square One Comnet
2. PanMots Holdings
3. Lesotho Office Equipment

#### Instituciones financieras

1. Central Bank of Lesotho
2. Nedbank – Lesotho
3. Standard Bank – Lesotho
4. Lesotho Bank 99 Ltd

#### Asociaciones

1. Lesotho Chamber of Commerce & Industry
2. Association of Lesotho Employers
3. Lesotho Manufacturers Association

#### Proveedores de equipos

1. Philips Lesotho, C/O Teba (Pty) Ltd
2. TCI Lesotho (Pty) Ltd
3. Range Communications Systems (Pty) Ltd
4. Marcom Lesotho

#### Fabricantes

1. Kiota Electronics (Pty) Ltd

#### Otras entidades interesadas

1. National University of Lesotho
2. Lerolholi Polytechnic
3. Leloaleng Trade School
4. Technical School of Leribe
5. Thaba-Tseka Technical Institute

#### Para más información, diríjase a:

Lesotho Telecommunications Corporation  
Mr T. SEMOLI  
Director - National and International Networks  
P O Box 1037  
100 – MASERU  
Lesotho  
Tf: +266 211 110  
Fax: +266 310 170

#### o al *Ministry of Transport and Communications* en la siguiente dirección:

Ministry of Transport and Communications  
P.O. Box 413  
100 MASERU  
Lesotho  
Tf: +266 311 006  
Tg: Gentel Maseru  
Fax: +266 310264

## **Letonia**

### Comunicación de 3.III.2000:

#### Días festivos en 2000 (día, mes):

1.01	New Year's Day
21.04	Good Friday
23.04	First Easter Day
24.04	Second Easter Day
1.05	Labour Day
14.05	Mother's Day
11.06	Whitsunday
23.06	National Holiday «LIGO»
24.06	National Holiday «JAN'S DAY»
18.11	Proclamation Day of Latvia Republic
25.12 y 26.12	Christmas
31.12	New Year's Eve

## Restricciones de servicio

### Nota de la TSB

Véase la lista recapitulativa de las restricciones de servicio en vigor publicada en anexo al Boletín de Explotación (BE) N.º 691 de 1.V.1999 y las comunicaciones ulteriores siguientes relativas a restricciones de servicio nuevas, modificadas o suprimidas:

BE N.º	
692	Canadá (p. 4), Marruecos (p. 8), Tonga (p. 5).
694	Fiji (p. 5), Marruecos (p. 9/10).
697	Finlandia (p. 5/6).
698	Angola (p. 18).
699	Emiratos Arabes Unidos (p. 6), Malawi (p. 6), Países Bajos (p. 7), Suecia (p. 9).
700	Eslovenia (p. 9).
701	Australia (p. 7), Emiratos Arabes Unidos (p. 12), Países Bajos (p. 13), Singapur (p. 5), Trinidad y Tabago (p. 13).
702	Samoa Occidental (p. 6).
704	Finlandia (p. 13).
705	Países Bajos (p. 10/11).
707	Alemania (p. 3), Marruecos (p. 5).
708	Alemania (p. 7), Países Bajos (p. 4).
709	Uruguay (p. 8).
710	Alemania (p. 19), Nueva Caledonia (p. 19).
711	Países Bajos (p. 7), Eslovenia (p. 8).
712	Maldivas (p. 6), Nueva Caledonia (p. 6).

### Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y otras prácticas no conformes con la reglamentación vigente

### Nota de la TSB

Países/zonas geográficas para los cuales una información sobre las «Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y otras prácticas no conformes con la reglamentación vigente» ha sido publicada en el Boletín de Explotación de la UIT (N.º):

Argelia (621), Antillas neerlandesas (627), Arabia Saudita (629), Azerbaiyán (663), Bahrein (611), Belarús (616), Bulgaria (665), Burkina Faso (631), Burundi (607), Camerún (671), China (599), Chipre (626), Colombia (602), Cook (Islas) (681), Cuba (632), Djibouti (614), Egipto (599, 690), Emiratos Arabes Unidos (627), Ecuador (619), Etiopía (657), Gabón (631), Guinea (681), Honduras (613), India (627), Jamaica (648), Japón (649), Jordania (652), Kazakstán (619), Kenya (605), Kirguistán (616), Kuwait (610), Letonia (617), Líbano (642), Madagascar (639), Malasia (603), Malta (688), Marruecos (619), México (697), Níger (618), Nigeria (647), Uganda (603), Portugal (620), Qatar (593), Rep. Dem. del Congo (672), Seychelles (631), Sudán (686), Sudafricana (Rep.) (655), Tanzania (624), Tailandia (611), Turquía (612), Viet Nam (619), Wallis y Futuna (649), Yemen (622).

Además, en los Boletines de Explotación N.º 658, N.º 685 y N.º 710, se ha publicado una información en la rúbrica «Comunicaciones por intermediario (Call-Back)» sobre la posición adoptada por ciertos países en relación con las comunicaciones por intermediario «Call-Back». Esta información es el resultado de una investigación efectuada por la Comisión de Estudio 3 del UIT-T, en virtud de la Resolución 21 de la Conferencia de Plenipotenciarios (Kyoto, 1994) y de la Resolución 29 de la CMNT-96 (Ginebra, 1996).

# ENMIENDAS A LOS DOCUMENTOS DE SERVICIO

## Abreviaturas utilizadas

<b>ADD</b>	insertar	<b>PAR</b>	párrafo
<b>COL</b>	columna	<b>REP</b>	reemplazar
<b>LIR</b>	leer	<b>SUP</b>	suprimir
<b>P</b>	página(s)		

## Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC) (Según la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99)) (Situación al 1 de enero de 2000)

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 707 – 1.I.2000)

(Enmienda N.º 5)

	<b>País/zona geográfica ISPC</b>	<b>Nombre único del punto de señalización</b>	<b>Nombre del operador del punto de señalización</b>
<b>P 12</b>	<b>China</b>	<b>ADD</b>	
	4-123-1	Beijing	China Telecom
	4-123-2	Guangzhou	China Telecom
	4-123-3	Beijing	China Telecom
	4-123-4	Shanghai	China Telecom
	4-123-5	Guangzhou	China Telecom
	4-123-6	Yunnan	China Telecom
<b>P 23</b>	<b>Filipinas</b>	<b>ADD</b>	
	5-033-3		Nextel
	5-033-4		ACES
	5-033-5		ACES
	5-033-6		CAPWIRE
	5-033-7		BellTel
<b>P 42</b>	<b>Trinidad y Tobago</b>	<b>ADD</b>	
	3-148-1	Couva	Telecommunications Services of Trinidad
	and		Tobago Ltd. (TSTT)

**Corrigendum** al Boletín de Explotación N.º 710 de 15.II.2000, página 28.

La información relativa a Zambia debe leerse:

### Orden alfabético

<b>P 43</b>	<b>ADD</b>	<b>Zambia</b>	
	6-090-0	Lusaka Gateway	Zamtel

ISPC: International Signalling Point Codes.  
Codes de points sémaphores internationaux (CPSI).  
Códigos de puntos de señalización internacional (CPSI).

**Lista de códigos de zona/red de señalización (SANC)  
(Complemento de la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99))  
(Situación al 1 de marzo de 2000)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 711 – 1.III.2000)

(Enmienda N.º 1)

**Orden numérico ADD**

P 9 4-124 China (República Popular de)  
P 9 5-036 Filipinas (República de)  
P 5 2-139 Portugal

**Orden alfabético ADD**

P 13 4-124 China (República Popular de)  
P 15 5-036 Filipinas (República de)  
P 18 2-139 Portugal

SANC: Signalling Area/Network Codes.  
Codes de zone/réseau sémaphore (CZRS).  
Códigos de zona/red de señalización (CZRS).

**Lista de códigos de identificación de red de datos (CIRD)  
(Según la Recomendación UIT-T X.121)  
(Situación en 15 de enero de 1999)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 684 – 15.I.1999)

(Enmienda N.º 14)

**ADD**

1	2	3
GRECE GREECE GRECIA	202 7	LAN-NET

**P 6 COSTA RICA CIRD 712 2, 712 8 y 712 9 SUP**

1	2	3
COSTA RICA	712 2	RACSAPAC – Abonados conectados directamente a la red
COSTA RICA	712 8	RACSAPAC – Interfuncionamiento con redes télex
COSTA RICA	712 9	RACSAPAC – Interfuncionamiento con red telefónica

**P 11 JAPÓN CIRD 441 0, 441 4 y 441 9 SUP**

1	2	3
JAPON	441 0	NiciNet (NI + C International Corporation)
JAPAN	441 4	Vitel network (VITEL JAPAN LTD.)
JAPÓN	441 9	FAXMAIL (FastNet, Inc.)

**Procedimientos de marcación  
(Prefijo internacional, prefijo (interurbano) nacional  
y número nacional (significativo))  
(Según la Recomendación UIT-T E.164)  
(Situación al 1 de noviembre de 1998)**

(Anexo al Boletín de Explotación N.º 679 – 1.XI.1998)

(Enmienda N.º 13)

País/zona geográfica	Código	Prefijo internacional	Prefijo nacional	Número nacional (significativo)	Nota
----------------------	--------	-----------------------	------------------	---------------------------------	------

**P 7 Eslovenia LIR**

Eslovenia	386	00	0	8 cifras	
-----------	-----	----	---	----------	--